

E 401

CH <sup>(1)</sup>

CERTIFICATO RELATIVO ALLA COMPOSIZIONE DELLA FAMIGLIA PER LA CONCESSIONE DELLE PRESTAZIONI FAMILIARI

Reg. 1408/71: art. 73; art. 74; art. 77; art. 78  
Reg. 574/72: art. 86.2; art. 88; art. 90; art. 91; art. 92

A. Richiesta di certificato

1.	<input type="checkbox"/> Lavoratore subordinato	<input type="checkbox"/> Persona di cui l'orfano è a carico	<input type="checkbox"/> Titolare di pensione o di rendita (regime lavoratori subordinati) <sup>(4)</sup>
	<input type="checkbox"/> Lavoratore autonomo	<input type="checkbox"/> Orfano	<input type="checkbox"/> Titolare di pensione o di rendita (regime lavoratori autonomi) <sup>(4)</sup>
1.1. Cognome <sup>(1 bis)</sup>			
.....			
1.2. Nomi	Cognomi precedenti <sup>(1 bis)</sup>	Luogo di nascita <sup>(2)</sup>	
.....			
1.3. Data di nascita	Sesso	Nazionalità	
.....			
1.4. Numero d'identificazione <sup>(3)</sup>			
.....			
1.5. Stato civile	<input type="checkbox"/> celibe/nubile	<input type="checkbox"/> coniugato/a	<input type="checkbox"/> vedovo/a
	<input type="checkbox"/> divorziato/a	<input type="checkbox"/> separato/a <sup>(5)</sup>	<input type="checkbox"/> convivente <sup>(6) (7)</sup>
1.6. Indirizzo nel paese di residenza dei familiari:			
Via .....		N. ....	
Codice postale .....	Città .....	Stato .....	

2.	<input type="checkbox"/> Coniuge	<input type="checkbox"/> Coniuge separato o divorziato dal lavoratore o dal titolare della pensione	
	<input type="checkbox"/> Genitore superstite <sup>(8)</sup>	<input type="checkbox"/> Convivente <sup>(6) (7)</sup>	
2.1. Cognome <sup>(1 bis)</sup>			
.....			
2.2. Nomi	Cognomi precedenti <sup>(1 bis)</sup>	Luogo di nascita <sup>(2)</sup>	
.....			
2.3. Data di nascita	Sesso	Nazionalità	Numero d'identificazione/assicurazione <sup>(3)</sup>
.....			
2.4. Indirizzo:			
Via .....		N. ....	
Codice postale .....	Città .....	Stato .....	
2.5. Esercizio di attività retribuita: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No			

3.	<input type="checkbox"/> Persona/e diversa/e dal coniuge sotto il cui tetto vivono i familiari		
3.1. Cognome <sup>(1 bis)</sup> /Denominazione (persona giuridica)			
.....			
3.2. Nomi	Cognomi precedenti <sup>(1 bis)</sup>	Luogo di nascita <sup>(2)</sup>	
.....			
3.3. Data di nascita	Sesso	Nazionalità	Numero di identificazione/assicurazione <sup>(3)</sup>
.....			
3.4. Rapporto di parentela con il/i figlio/i .....			
.....			
3.5. Indirizzo:			
Via .....		N. ....	
Codice postale .....	Città .....	Stato .....	
3.6. Esercizio di attività retribuita: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No			

4. Familiari per i quali sono richieste le prestazioni familiari, che abitano con la persona di cui ai punti 2 o 3

Cognome	Nomi	Data di nascita <sup>(9)</sup>	Rapporto di parentela <sup>(10)</sup>	Luogo di residenza	Numero di assicurazione <sup>(3)</sup>

5. Denominazione e indirizzo dell'istituzione competente per la concessione delle prestazioni familiari

5.1. Denominazione .....	<b>CASSA ASSEGNII FAMILIARI</b>
5.2. Indirizzo <sup>(11)</sup> .....	<b>della Camera di Commercio, Industria</b>
.....	<b>e artigianato</b>
.....	<b>del Cantone Ticino</b>
5.3. Numero di riferimento della pratica .....	<b>Corso Elvezia 16, 6901 Lugano</b>

**B. Certificato**

La parte B di questo modulo deve essere compilata dall'ufficio anagrafico o dall'amministrazione competente in materia di stato civile nel paese di residenza dei familiari <sup>(13)</sup>

6.	Composizione della famiglia in cui abitano i familiari di cui al punto 4		
6.1.	Cognome <sup>(1 bis)</sup>	Nomi	Data di nascita <sup>(9)</sup>
	Rapporto di parentela <sup>(10)</sup>		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
	6.		
	7.		
	8.		
	9.		
	10.		
6.2.	Osservazioni <sup>(13)</sup>		
	.....		
	.....		

7.	Informazioni da fornire qualora il formulario sia inviato alle autorità danesi, islandesi o norvegesi <sup>(14)</sup>		
7.1.	Persona che esercita la patria potestà		
	.....		
7.2.	Il mantenimento dei figli fondi pubblici	<input type="checkbox"/> è a carico di	<input type="checkbox"/> non è a carico di
7.3.	La madre e/o il padre dei figli In caso affermativo, data di morte	<input type="checkbox"/> sono/è	<input type="checkbox"/> non sono/non è deceduti/a/o <sup>(15)</sup>
7.4.	La madre e/o il padre dei figli di una pensione di vecchiaia o di invalidità	<input type="checkbox"/> beneficiano/beneficia	<input type="checkbox"/> non beneficiano/non beneficia <sup>(15)</sup>

8.	Ufficio anagrafico o autorità competente in materia di stato civile <sup>(12)</sup> La veridicità delle informazioni di cui sopra è confermata dai documenti ufficiali in nostro possesso		
8.1.	Denominazione e indirizzo dell'ufficio anagrafico o dell'amministrazione competente <sup>(11)</sup> .....		
	.....		
8.2.	Timbro	8.3.	Data
			.....
		8.4.	Firma
			.....

## ISTRUZIONI

**Si prega di compilare il modulo in stampatello, scrivendo solo sulle linee tratteggiate. Esso è costituito da cinque pagine, nessuna delle quali può essere tralasciata, anche qualora non contenga alcuna indicazione. Il modulo deve essere compilato nella lingua dell'organismo di cui al punto 8.**

## NOTE

- (1) Sigla del paese in cui è situata l'istituzione che compila il modulo: BE = Belgio; CZ = Repubblica ceca; DK = Danimarca; DE = Germania; EE = Estonia; GR = Grecia; ES = Spagna; FR = Francia; IE = Irlanda; IT = Italia; CY = Cipro; LV = Lettonia; LT = Lituania; LU = Lussemburgo; HU = Ungheria; MT = Malta; NL = Paesi Bassi; AT = Austria; PL = Polonia; PT = Portogallo; SI = Slovenia; SK = Slovacchia; FI = Finlandia; SE = Svezia; UK = Regno Unito; IS = Islanda; LI = Liechtenstein; NO = Norvegia; CH = Svizzera.
- (1 bis) Per i cittadini spagnoli indicare entrambi i cognomi. Per i cittadini portoghesi indicare tutte le generalità (nomi, cognomi, cognome da nubile) nell'ordine dello stato civile, quali risultano dalla carta d'identità o dal passaporto. Per l'Italia indicare il cognome da nubile.
- (1 ter) I cognomi precedenti includono il cognome alla nascita.
- (2) Per il Portogallo, indicare anche la parrocchia e il comune.
- (3) Se il modulo è destinato a un'istituzione ceca, indicare il numero di nascita, se destinato a un'istituzione cipriota, il numero cipriota di identificazione per un cittadino cipriota o il numero di certificato di registrazione stranieri (ARC) per un cittadino straniero; per un'istituzione danese, indicare il numero CPR; per un'istituzione finlandese, indicare il numero di registro demografico; per un'istituzione svedese indicare il numero personale (personnummer); per un'istituzione islandese, indicare il numero di identificazione personale (kennitala); per un'istituzione del Liechtenstein, indicare il numero di assicurazione AHV; per un'istituzione lituana indicare il numero di identificazione personale; per un'istituzione lettone indicare il numero di identità; per un'istituzione ungherese, indicare il numero TAJ (identificazione assicurazione sociale); per un'istituzione maltese, indicare il numero di carta d'identità per un cittadino maltese oppure il numero di sicurezza sociale maltese per un cittadino non maltese; per un'istituzione norvegese, indicare il numero di identificazione personale (fødselsnummer); per un'istituzione belga, indicare il numero nazionale di sicurezza sociale (NISS); per un'istituzione tedesca del regime generale assicurazione pensionistica, indicare il numero di assicurazione (VSNR); per un'istituzione spagnola, indicare il numero che figura sulla carta d'identità nazionale (DNI) o N.I.E nel caso di cittadini stranieri, anche se la carta non è più valida; per un'istituzione polacca, indicare i numeri PESEL e NIP; per un'istituzione portoghese, indicare inoltre il numero di registrazione nel regime generale pensionistico, ove la persona interessata sia stata assicurata nel quadro del regime di sicurezza sociale per i dipendenti pubblici in Portogallo; per un'istituzione slovacca, indicare il numero di nascita; per un'istituzione slovena, indicare il numero di identificazione personale (EMŠO) e il numero fiscale; per un'istituzione svizzera, indicare il numero di assicurazione AVS/AI (AHV/IV), per un'istituzione italiana, indicare il codice fiscale.
- (4) La Danimarca, la Polonia, il Liechtenstein, la Norvegia e la Svizzera non distinguono tra titolare di pensione (regime lavoratori subordinati) e titolare di pensione (regime lavoratori autonomi).
- (5) Per le istituzioni norvegesi indicare la data di separazione:
- .....
- (6) Per le istituzioni della Repubblica ceca, della Danimarca, dell'Islanda e della Norvegia.
- (7) Questa informazione si basa su una dichiarazione della persona interessata.
- (8) Se non già menzionato al punto 1.
- (9) Per le istituzioni danesi e norvegesi e italiane indicare unicamente i figli di età inferiore a 18 anni. Per le istituzioni lettoni indicare unicamente i figli di età inferiore a 15 anni e, qualora essi frequentino corsi di formazione generale o professionale e non siano beneficiari di una borsa di studio, né coniugati, i figli di età inferiore a 20 anni.
- (10) Indicare il rapporto di parentela di ciascun familiare con il lavoratore utilizzando le seguenti abbreviazioni:  
 A = figlio legittimo. In Spagna e in Polonia figlio nato nell'ambito del matrimonio (matrimonial) e figlio nato al di fuori del matrimonio (non-matrimonial).  
 B = figlio legittimato.  
 C = figlio adottivo.  
 D = figlio naturale (se il modulo è compilato per un lavoratore di sesso maschile, occorre indicare i figli naturali soltanto se ne è stata ufficialmente riconosciuta la paternità o l'obbligo alla corresponsione degli alimenti da parte del lavoratore in questione).  
 E = figlio del coniuge che fa parte del nucleo familiare.  
 F = nipoti, fratelli e sorelle che l'interessato ha accolto nel nucleo familiare. Se l'istituzione competente è greca, anche i/le nipoti di zii fino al terzo grado. Se l'istituzione competente è polacca, unicamente nipoti e fratelli/sorelle il cui tutore legale è una persona abilitata o il suo coniuge.  
 G = altri minori che fanno parte del nucleo familiare permanente allo stesso titolo dei figli del lavoratore (minori dati in affidamento). Se l'istituzione competente è polacca, unicamente minori il cui tutore legale è una persona abilitata o il suo coniuge.  
 H = Per le istituzioni ceche indicare altre forme di custodia (affidamento a seguito di una decisione del tribunale a persone diverse dai genitori, dal tutore legale, dal curatore, ecc.).  
 Gli altri rapporti di parentela (per esempio: nonno) vanno scritti per esteso. Se un figlio è coniugato, divorziato o vedovo, occorre indicarlo ai punti 4 e 6.1. Inoltre, per le istituzioni greche, indicare se un figlio è orfano di padre o di madre.
- (11) Via, numero, codice postale, località, Stato.

- (12) In Spagna la «Dirección Provincial del Instituto Nacional de Seguridad Social» (Direzione provinciale dell'Istituto nazionale della sicurezza sociale) del luogo di residenza, oppure l'«Autoridad Municipal» (Autorità municipale) a seconda dei casi. Nel caso dei marinai, la «Dirección Provincial del Instituto Social de la Marina» (Direzione provinciale dell'Istituto sociale della marina); in Francia, la «mairie» (anagrafe) oppure la «caisse d'allocations familiales» (fondo indennità familiari); in Irlanda, Child Benefit Section, Department of Social and Family Affairs, St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal; a Cipro il Ministry of Finance, Grants and Benefits Service, 1489 Nicosia; in Lettonia il «Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra» (Ente statale di assicurazione sociale), Riga; in Polonia, comune o distretto; in Portogallo, la «Junta de Freguesia» (consiglio parrocchiale) del luogo di residenza dei familiari; in Slovacchia, il «úrad práce, sociálnych vecí a rodiny» (Ufficio del lavoro, degli affari sociali e della famiglia) nel luogo di residenza del richiedente; in Finlandia, l'Istituto di assicurazioni sociali, Helsinki; in Svezia il «forsäkringskassan» (ufficio delle assicurazioni sociali) del luogo di residenza; nel Regno Unito, l'Inland Revenue, Child Benefit Office (amministrazione fiscale, ufficio delle prestazioni per figli a carico) (GB), PO Box 1, Newcastle-upon-Tyne NE 88 IAA o, per l'Irlanda del Nord, il «Child Benefit Office» (ufficio delle prestazioni per figli a carico) (NI), Windsor House, 9-15 Bedford Street Belfast BT2 7UW, e l'«Inland Revenue, Tax Credits Office» (amministrazione fiscale, ufficio crediti fiscali) (Irlanda del Nord), 52-58 Great Victoria Street, Belfast BT2 7WF, se del caso; in Svizzera, l'amministrazione comunale (ufficio di stato civile) del luogo di residenza; in Italia l'Amministrazione comunale, Comune - servizi demografici, del luogo di residenza dei familiari.
- (13) Se il figlio risiede ad un indirizzo diverso da quello indicato al punto 2.4 o 3.5, si prega di indicare l'altro indirizzo. Per le istituzioni norvegesi e polacche, si prega di indicare se il figlio risiede in un orfanotrofio, in una scuola speciale o in un altro istituto residenziale.
- (14) Fornire tale informazione soltanto se l'ufficio anagrafico dispone dei dati necessari.
- (15) Barrare il caso che non ricorre.
-